

O lux et decus Hispanae

Sankt Jakob er Spaniens skytshelgen og forbundet med Santiago de Compostela, hvortil han ifølge en middelalderlig legende på mirakuløs vis blev ført hen af havet efter sin død.

To satser: Ambrosio Cotes og Tomás Luis de Victoria

O lux et decus Hispaniae, sanctissime Jacobe, qui inter apostolos primatum tenes, primus eorum martirio laureatus. Alleluia.	O Spaniens lys og herlighed, allerhelligste Jakob, som var den fremmeste blandt apostlene, var den første af dem, der blev kronet som martyr.. Halleluja.
--	---

Iste est qui ante alios apostolos

Så er vi igen i legenden om Sankt Jakob, der blev ført til Santiago de Compostela i Galicien efter sin død som den første martyr blandt apostlene.

Sats: Sebastián de Vivanco

Iste est qui ante alios apostolos primus plantavit ecclesiam sanguine suo: Cuius corpus in Gallaeciam delatum, per totum orbem gloria illustratur. O sidus, o decus Hispaniae, sancte Iacobe Apostole, intercede pro nobis ad Deum, qui te elegit.	Dette er ham, som før alle andre apostle først plantede Kirken i sit blod: Hans krop blev ført til Galicien til oplyst herlighed for hele verden. O stjerne, o Spaniens herlighed, Sankt Jakob, apostel, gå i forbøn for os hos Gud, som har udvalgt dig.
---	--

Angelus autem descendebat

Johs. 5 v.4

Det er fra fortællingen om den syge ved Betesdas dam. Ordet Domini (Angelus autem Domini) er udeladt i Tejedas brug af teksten.

Sats: Alonso de Tejeda

Angelus autem descendebat secundum tempus in piscinam, et movebatur aqua. Et qui prior descendisset in piscinam post motionem aquae, sanus fiebat a quacumque detinebatur infirmitate.	For en engel steg til tider ned i dammen og bragte vandet i oprør. Og den første, der kom ned i vandet, efter at det var bragt i oprør, blev rask, uanset af hvilken sygdom han led.
---	---